



Beurteilung des Inhalators

PROPSET

Den geliehenen Inhalator PROPSET habe ich im Frühling 1998 bei den ambulanten Patienten der Internen Klinik des Fakultätskrankenhauses in Motol mit bronchopulmonaler Problematik, mit günstiger Beeinflussung sowohl der akuten als auch chronischen Entzündungen in den verschiedenen Etagen der Atemwege geprüft. Das Gerät arbeitet auf dem Prinzip der Bereicherung der eingeatmeten Luft mit Wasserdampf und Teilchen des beim Einatmen in die Lösung zugegebenen therapeutischen Mediums, wobei ein bedeutender Faktor der bei Einatmen entstehende Unterdruck ist.

Die Handhabung mit dem Inhalator ist einfach, die gewärmte eingeatmete Mischung reizt nicht zum Husten und die Prozedur wird gut vertragen. Sehr günstig wird auch der trockene Husten beeinflusst sowohl bei den allergischen bronchialen Erkrankungen als auch bei den Raucherbeschwerden. Die Patienten werten die Benützung des geliehenen Gerätes positiv.

Deshalb kann es empfohlen werden, auch in Hinsicht auf die einfache Bedienung und Anspruchslosigkeit der Instandhaltung (leichtes Reinigen der abnehmbaren Maske und des Gefäßes für die Inhalationslösungen, einfacher Austausch des Schwammes), für die ambulante Benützung und auch unter häuslichen Bedingungen.

Prag, 23.7.1998

Unterzeichnet: MUDr.J.Procházka

Stempel:

Fakultätskrankenhaus. in Motol mit Poliklinik
Prag 5 Motol, V Úvalu 84
I.interne Klinik
Prof.MUDr.F.Kölbl, DrSc.
Interne Ambulanz

Hodnocení inhalátoru

PROPSET

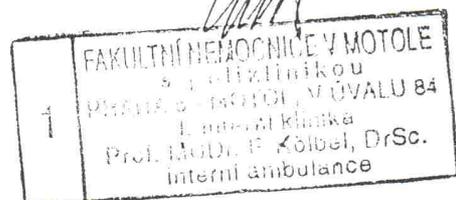
Zapůjčený inhalátor PROP SET jsem na jaře 1998 vyzkoušel u ambulantních pacientů interní kliniky FNM s problematikou bronchopulmonální, s příznivým ovlivněním jak akutních, tak i chronických zánětů v různé etáži dýchacích cest. Přístroj pracuje na principu obohacení vdechovaného vzduchu vodními parami a částicemi léčebného média přidaného do roztoku při vdechování, kdy významným faktorem je podtlak vznikající nádechem.

Manipulace s inhalátorem je jednoduchá, zahřátá vdechovaná směs nedráždí ke kašli a procedura je tolerována dobře. Velmi příznivě je ovlivněn suchý kašel jak u alergických bronchiálních postižení, tak i u kuřáckých obtíží. Pacienti hodnotí použití zapůjčeného přístroje kladně.

Proto je ho možno doporučit i vzhledem k snadnosti obsluhy a nenáročnosti udržování (snadné čištění odnímatelné masky a nádobky pro inhalační roztoky, snadná výměna houbičky) pro ambulantní používání i v domácích podmínkách.

Praha 23.7.98

MUDr. J. Procházka



TLUMOČNICKÁ DOLOŽKA

Jako tlumočnick jazyka anglického a německého, jmenovaný rozhodnutím Městského soudu v Praze ze dne 23.8.1994 čj. Spr 520/94 **stvrzuji a ověřuji**, že překlad do jazyka německého souhlasí s textem připojené listiny v jazyce českém v rozsahu -jedné- fyzické strany.

V překladu jsem provedla následující opravy: -žádné-

Tlumočnický úkon je zapsán pod pořadovým číslem 2932 deníku.

Odměna účtována smluvní částkou podle samostatného vyúčtování.

Náhrada hotových výloh: - žádné -

Tlumočnick provedením úkonu neodpovídá za obsah textu originální listiny.

V Praze dne 05.08.1998



Ing. Helena Blahoutová
tlumočnick jazyka anglického a německého
Václavské nám. 64, 110 00 Praha 1

DOLMETSCHERVERMERK

Als beeidigter Dolmetscher der englischen und deutschen Sprache, ernannt durch den Beschluß des Stadtgerichtes in Prag vom 23.08.1994 Akten-Nr. Spr 520/94, **bestätige und beglaubige** ich hiermit, daß die Übersetzung in die deutsche Sprache mit dem Text der beigefügten Urkunde in der tschechischen Sprache von -einer- physischen Seite übereinstimmt.

In der Übersetzung habe ich folgende Korrekturen vorgenommen: -keine-

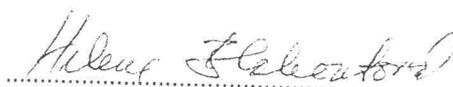
Die Amtshandlung ist unter der lauf. Nr. 2932 des Dolmetscherjournals eingetragen.

Das Entgelt wurde mit der Vertragssumme nach der separaten Abrechnung in Rechnung gestellt.

Vergütung der Barauslagen: -keine-

Der Dolmetscher nimmt mit Vornahme der Amtshandlung keine Verantwortung für den Inhalt der Originalurkunde über.

In Prag den 05.08.1998



Dipl.-Ing. Helena Blahoutová
Dolmetscher der englischen und deutschen Sprache
Václavské nám. 64, 110 00 Prag 1
Tschechische Republik

Handwritten signature in a circular stamp.

Handwritten signature.

Handwritten signature.

